

CONG MING DE A FAN TI



聪明的阿凡提

BAI SHE ZHUAN

白蛇传



NLIC 2970705594

凤凰出版传媒集团
江苏文艺出版社
JIANGSU LITERATURE AND ART
PUBLISHING HOUSE

HONGYINGWU
zhongwai jingdian tonghua gushi congshu
红鹦鹉中外经典童话故事丛书

聪明的阿凡提

维吾尔族民间故事

《红鹦鹉中外经典童话故事丛书》编写组 编



凤凰出版传媒集团
江苏文艺出版社
JIANGSU LITERATURE AND ART
PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

聪明的阿凡提·白蛇传 / 《红鹦鹉中外经典童话故事丛书》编写组编.

—南京:江苏文艺出版社,2010.12

(红鹦鹉中外经典童话故事丛书)

ISBN 978-7-5399-4075-5

I. ①聪… II. ①红… III. ①儿童文学—故事—作品集—世界 IV. ①I18

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第207269号

聪明的阿凡提·白蛇传

编 著 《红鹦鹉中外经典童话故事丛书》编写组

责任编辑 王一冰

责任校对 闻 艺

责任监制 卞宁坚 江伟明

出版发行 凤凰出版传媒集团

江苏文艺出版社 <http://www.jswenyi.com>

集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>

照 排 红鹦鹉文化传媒有限公司

印 刷 武汉市佳汇印务有限公司

经 销 江苏省新华发行集团有限公司

开 本 787×1092 毫米 1/16 2 印张

版 次 2010年12月第1版,2010年12月第1次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5399-4075-5

定 价 9.80 元

(江苏文艺版图书凡印刷、装订错误可随时向承印厂调换)





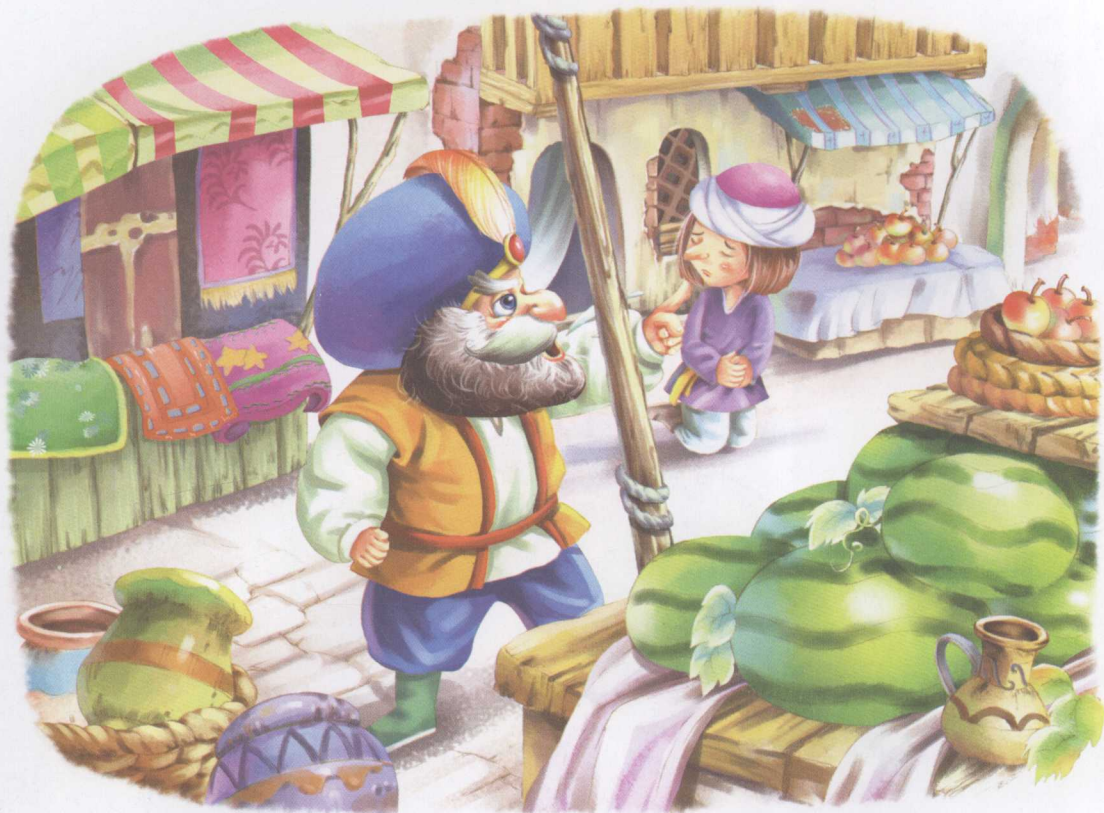
cóng qián yǒu yí gè xīn jiāng wéi wú ěr zú rén fēi cháng cōng míng tā de
从前，有一个新疆维吾尔族人非常聪明，他的

míng zì jiào ā fán tí tā jīng cháng qí zhe yì tóu
名字叫阿凡提，他经常骑着一头



xiǎo máo lú
小毛驴

。



zài tā de cūn zi lǐ yǒu gè dà dì zhǔ bā yī lǎo ye xīn cháng fēi cháng
在他的村子里，有个大地主巴依老爷心肠非常

huài jīng cháng qī wǔ lǎo bǎi xìng dàn shì cōng míng de ā fán tí zǒng shì néng xiǎng
坏，经常欺侮老百姓，但是聪明的阿凡提总是能想

chū bàn fǎ lái duì fu tā
出办法来对付他。



yì tiān ā fán tí gǎn zhe máo lú zài lù shàng zǒu zhe kàn jiàn lù biān yǒu
一天，阿凡提赶着毛驴在路上走着，看见路边有

gè xiǎo hái kū de hěn shāng xīn ā fán tí zǒu shàng qián wèn nǐ wèi shén me kū
个小孩哭得很伤心。阿凡提走上前问：“你为什么哭

ya nà hái zi gěng yè zhe shuō bā yī lǎo ye qiǎng zǒu le wǒ de máo lú
呀？”那孩子哽咽着说：“巴依老爷抢走了我的毛驴。”

冬天蟠龙卧，夏天枝叶开，
龙须往上长，珍珠往下排。

(猜一水果)



ā fán tí xīn xiǎng zhè ge tān cái de dì zhǔ jìng rán lián xiǎo hái de dōng
阿凡提心想：这个贪财的地主，竟然连小孩的东

xī yě qiǎng wǒ děi hǎo hǎo jiào xùn jiào xùn tā yú shì ā fán tí gǎn zhe xiǎo
西也抢，我得好好教训教训他。于是阿凡提赶着小

máo lú zài bā yī lǎo ye jīng guò de
毛驴，在巴依老爷经过的



chí táng
池塘

biān děng zhe
边等着。



ā fán tí xiān bǎ máo lú cáng qǐ lái jiě xià máo lú de
阿凡提先把毛驴藏起来，解下毛驴的



jiāngshéng
缰绳

yòng jiāngshéng kǔn zhù yí kuài hěn dà de shí tóu bǎ shí tóu rēng jìn chí táng lǐ
用缰绳捆住一块很大的石头，把石头扔进池塘里，

rán hòu shuāngshǒu jǐn lā zhe jiāngshéng zhuāng chū yí fù shǐ jìn wǎng wài lā de yàng zi
然后双手紧拉着缰绳，装出一副使劲往外拉的样子。



bù yí huì er bā yī zhēn de lái le tā biān zǒu biān chī zhe yí chuàn
不一会儿，巴依真的来了。他边走边吃着一串



pú táo
葡萄

kàn jiàn ā fán tí zài chí táng biān lā zhe shén me bā yī jiù
。看见阿凡提在池塘边拉着什么，巴依就

wèn ā fán tí nǐ zài zuò shén me ne
问阿凡提：“你在做什么呢？”



ā fán tí shuō gāng cái wǒ de máo lú zài chí táng biān hē shuǐ yì qún
阿凡提说：“刚才我的毛驴在池塘边喝水，一群



fēi le qǐ lái bǎ wǒ de máo lú xià de diào jìn le chí táng lǐ
飞了起来，把我的毛驴吓得掉进了池塘里，

xìng kuī wǒ jí shí lā zhù le jiāngshéng ruò shì máo lú shēnshang de liǎng dài jīn zi
幸亏我及时拉住了缰绳，若是毛驴身上的两袋金子

diū le jiù tài kě xī le
丢了，就太可惜了。”



bā yī yì tīng yǒu jīn zǐ liǎng yǎn dùn shí shǎn shǎn fā guāng tā máng duì
巴依一听有金子，两眼顿时闪闪发光。他忙对

ā fán tí shuō wǒ lái bāng nǐ lā ba nǐ gǎn kuài qí wǒ de máo lú qù duō
阿凡提说：“我来帮你拉吧，你赶快骑我的毛驴去多

zhǎo xiē rén lái bāng máng ba yú shì ā fán tí qiān zǒu le bā yī de máo
找些人来帮忙吧！”于是，阿凡提牵走了巴依的毛

lú bǎ tā huán gěi le nà ge hái zǐ
驴，把它还给了那个孩子。



ér bā yī lǎo ye hái zhàn zài chí táng biān shǐ jìn de lā zhe jiāngshéng lā
而巴依老爷还站在池塘边使劲地拉着缰绳，拉

de mǎn tóu dà hàn zuì hòu lā shàng lái le yí kuài dà
得满头大汗，最后拉上来了一块大



shí tou
石头



yòu yǒu yí cì bā yī lǎo ye dǎ liè huí lái kàn jiàn ā fán tí guǐ guǐ
又有一次，巴依老爷打猎回来，看见阿凡提鬼鬼

suì suì de zài dì lǐ mái dōng xī tā dà shēng hè dào ā fán tí nǐ tōu
祟祟地在地里埋东西。他大声喝道：“阿凡提，你偷

tōu mō mō gàn shén me ne
偷摸摸干什么呢？”



ā fán tí zhī zhī wú wú de shuō lǎo ye wǒ wǒ wǒ
阿凡提支支吾吾地说：“老爷，我……我……我

zài zhòng
在种



jīn bì
金币

。” bā yī lǎo ye jiāng xìn jiāng yí cóng kǒu dài li mō chū
巴依老爷将信将疑，从口袋里摸出

yí gè jīn bì duì ā fán tí shuō bǎ wǒ de yě yì qǐ zhòng shàng ba shōu
一个金币，对阿凡提说：“把我的也一起种上吧，收

huò shí wǒ men duì bàn er fēn
获时我们对半儿分。”

嘴像小铲子，脚像小扇子，
走路左右摆，水上划船子。
(猜一家禽)



guò le yí gè lǐ bài ā fán tí lái dào bā yī lǎo ye de zhuāngyuán
过了一个礼拜，阿凡提来到巴依老爷的庄园，

xiànshàng wǔ gè jīn bì shuō zhè ge lǐ bài shōu huò le shí gè jīn bì wǒ
献上五个金币，说：“这个礼拜收获了十个金币，我

liú xià le wǔ gè zhè wǔ gè shì gěi nín de
留下了五个，这五个是给您的。”



bā yī lǎo ye jiē guò jīn bì gāo xìng de diān chū gè
巴依老爷接过金币，高兴地掂出个



xiǎo qián dài
小钱袋

zhè lǐ miàn yǒu èr shí gè
“这里面有二十个



yuán bǎo
元宝

nǐ qù zhòngshàng děngshōu huò le wǒ
，你去种上，等收获了我

men zài píng fēn
们再平分。”